

CHAPITRE IV.

Du règlement arbitral.

Article 24.

Si, dans le mois qui suivra la clôture des travaux de la Commission de conciliation visée dans les articles précédents, les Parties ne se sont pas entendues, la question sera portée devant un tribunal arbitral constitué, sauf accord contraire des Parties, de la manière indiquée ci-après.

Article 25.

Le Tribunal arbitral comprendra cinq membres. Les Parties en nommeront chacune un qui pourra être choisi parmi leurs nationaux respectifs. Les deux autres arbitres et le surarbitre seront choisis d'un commun accord parmi les ressortissants de tierces Puissances. Ces derniers devront être de nationalités différentes, ne pas avoir leur résidence habituelle sur le territoire des Parties, ni se trouver à leur service.

Article 26.

Si, dans un délai de trois mois, les Parties n'ont pu tomber d'accord sur le choix des membres du Tribunal arbitral à désigner en commun, les nominations nécessaires seront faites par le Président de la Cour permanente de Justice internationale. Si celui-ci est empêché ou s'il est ressortissant de l'une des Parties, les nominations seront faites par le Vice-Président. Si celui-ci est empêché ou s'il est ressortissant de l'une des Parties, les nominations seront faites par le membre le plus âgé de la Cour qui n'est ressortissant d'aucune des Parties.

Article 27.

Il sera pourvu, dans le plus bref délai, aux vacances qui viendraient se produire par suite de décès, ou de démission ou de quelque autre empêchement, en suivant le mode fixé pour les nominations.

KAPITEL IV.

Voldgiftsafgørelse.‡

Artikel 24.

Hvis Parterne ikke en Maaned efter Afslutningen af Forligsnævnets Arbejde er kommet til Forstaaelse, skal Sagen forelægges en Voldgiftsret, der i Mangel af anden Aftale mellem Parterne oprettes som nedenfor foreskrevet.

Artikel 25.

Voldgiftsretten bestaar af fem Medlemmer. Parterne udnævner hver et Medlem, som kan vælges blandt deres respektive Statsborgere. De to øvrige Voldgiftsmænd samt Voldgiftsrettens Formand vælges efter fælles Overenskomst blandt Borgere i andre Stater. Disse sidste skal være af forskellig Nationalitet og maa ikke have fast Bopæl paa Parternes Territorium eller være ansat i deres Tjeneste.

Artikel 26.

Hvis Parterne ikke inden tre Maaneder naar til Enighed om Valget af de Medlemmer af Voldgiftsretten, som skal udpeges i Fællesskab, skal de fornødne Udnævnelser foretages af Formanden for den faste Domstol for mellemløbet Retspleje. Hvis Formanden er forhindret eller er en af Parternes Statsborger, skal Udnævnelserne foretages af Næst-Formanden. Hvis denne er forhindret eller er en af Parternes Statsborger, skal Udnævnelserne foretages af det ældste Medlem af Domstolen, som ikke er nogen af Parternes Statsborger.

Artikel 27.

Ledige Pladser som Følge af Dødsfald, Udtræden eller enhver anden Forhindring besættes snarest muligt i Overensstemmelse med den for Udnævnelserne fastsatte Fremgangsmaade.